



REA/ 429/1543.16

La Commission de l'Union africaine présente ses compliments aux ambassades estimés des États membres de l'Union africaine à Addis-Abeba et le Ministère des Affaires étrangères de la République fédérale démocratique d'Ethiopie et a l'honneur de se référer à un protocole d'accord récemment signé entre la Commission de l'Union Africaine et de l'Association Scienza per Amore, Rome, une entreprise sociale italienne intervenant dans le développement de technologies innovantes pour le développement durable, de l'environnement et l'agriculture. La signature de ce protocole est conforme à la décision de l'Assemblée, / AU / Dec.376 (XVII) sur la mise en œuvre du l'Initiative Grande Muraille Verte pour le Sahel et Sahara qui souligne la nécessité d'une coordination des efforts entre la Commission, les structures de mise en œuvre des États membres, les partenaires dans la mise en œuvre de la Grande Muraille verte pour le Sahel et Sahara. Compte tenu de la décision ci-dessus, la Commission de l'Union africaine a collaboré avec de nombreux partenaires et collaborateurs dans l'organisation de diverses activités dans le cadre de la lutte contre la dégradation des terres et la désertification dans les terres arides de l'Afrique

Le présent protocole d'accord vise à développer une collaboration étroite de travail dans le domaine de la gestion durable des terres (GDT) dans les zones de l'Initiative Grande Muraille Verte pour le Sahara et du Sahel (GMV) de l'Union africaine et tous les terres arides dans le but de la réalisation projets internationaux de coopération en titulaire 'Bits for the future, Food for All' (BFFA), qui est basé sur l'utilisation de la technologie de séparation hypercritique (HYST), une des technologies innovées pour les zones arides pour réduire les pertes post-récolte, de la nourriture par une processus et des flux et harnais énergies renouvelables en particulier biogaz à partir de déchets, qui contribuent tous à des moyens d'existence durables dans les zones difficiles autrement charterise par une forte concurrence sur les ressources naturelles rares, le changement climatique et la perte de la biodiversité.

Dans la poursuite des technologies de Hyst, Scienza per Amore en collaboration avec Arte Quantica, un organisme culturel de but non lucratif, a monté une impressionnante exposition d'art multimédia dont les chefs-d'œuvre ont été inspirés par Danilo Speranza et sera vendu pour générer des fonds pour se procurer ces technologies pour les États membres de l'UA. Jusqu'à présent, 8 pays ont signé pour l'adoption de ces technologies,

ces pays sont les suivants: *Burkina Faso, Burundi, Cameroun, Congo Brazzaville, au Sénégal, en Somalie, au Rwanda et au Niger.*

En outre, Scienza per Amore prévoit d'impliquer les artistes africains à produire des pièces d'art de manière interactive dans le cadre d'un projet de connexions intercontinentales.

Scienza per Amore prévoit également de vendre certaines de leurs technologies pays Occidentaux et utiliser les fonds pour permettre aux pays africains d'avoir accès aux mêmes technologies. Scienza per Amore travaille en étroite collaboration avec le gouvernement italien, du gouvernement suisse, la FAO, le FIDA, la Banque mondiale et la BAD.

L'objectif de la présente note verbale est donc de tirer l'attention des Etats membres estimés de cette et d'encourager les États membres à établir la liaison avec les institutions ci-dessus pour établir des partenariats en vue de soutenir les programmes de gestion durable des terres (GDT).

Jointa à la note verbale est l'information supplémentaire détaillant les différents domaines d'intervention de Scienza per Amore. Les Ambassades estimés des Etats membres de l'UA sont invités à partager cette information avec leurs capitales respectives.

Pour plus d'informations, s'il vous plaît contacter Dr. Elvis Paul Tangem, coordonnatrice, Grande Muraille Verte Initiative, Email: Elvis_paulT@africa-union.org Tel 0115182862 et M. Almami Dampha Policy Officer Sr, DREA sur email: Damphaa@africa-union.org

La Commission de l'Union africaine saisit cette occasion pour renouveler aux estimés Ambassades et aux Gouvernements les des assurances de ses considérations les plus élevées.

Addis-Abeba, le 6 Octobre, 2016

Ambassades des Etats membres de l'Union africaine à Addis-Abeba
Ministère des Affaires étrangères de la République fédérale démocratique d'Éthiopie

Cc: Les bureaux de liaison des CER à l'UA

Ambassade de la République de l'Italie à l'UA

Enc: Documents sur les projets initiaux



AFRICAN UNION
الاتحاد الأفريقي




UNION AFRICAINE
UNIÃO AFRICANA

REA | 429 | 1543-16

The Commission of the African Union presents its compliments to the esteemed Embassies of the Member States of the African Union in Addis Ababa and the Ministry of Foreign Affairs of the Federal Democratic Republic of Ethiopia and has the honour to inform you that the Africa Union Commission recently signed a Memorandum of understanding with Association Scienza per Amore, Rome, an Italian Social enterprise intervening in the development of innovative technology for sustainable development, environment and Agriculture. The MOU is aimed at developing a close working relationship and collaboration in the field of sustainable land management (SLM) in broad focus areas outlined in the African Union's Great Green Wall for the Sahara and Sahel Initiative (GGWSSI) and other areas of the African continent and sectors with the goal of realizing the international cooperation project *Bits of Future: Food for All* (BFFA), which is based on the usage of the Hypercritical Separation Technology (HYST), an innovated technologies for dryland areas to reduce post-harvest loss, process food and feed and harness renewable energy particularly biogas from waste, all of which contribute to sustainable livelihoods in otherwise hardship areas charaterised by stiff competition over scarce natural resources, climate change and loss of biodiversity.

In furtherance of the HYST technologies, Scienza per Amore in collaboration with Arte Quantica, a non-profit cultural organisation, mounted an impressive multi-media art exhibition whose masterpieces were inspired by Danilo Speranza and will be sold to generate money to procure these technologies for AU Member States. So far, 8 AU Member States have embraced these technologies and these countries are: Burkina Faso, Burundi, Cameroon, Congo Brazzaville, Senegal, Somalia, Rwanda, and Niger.

In addition, Scienza per Amore plans to involve African artists to produce more pieces of art in an interactive way as part of connecting continents.

Scienza per Amore also plans to sell some of their technologies to wealthy countries and use the proceeds to enable African countries gain access to the same technologies. Scienza per Amore works closely with the Italian Government, Swiss Government, the FAO, IFAD, World Bank and AfDB. 

Your Excellences may recall the Assembly Decision, Assembly/AU/Dec.376 (XVII) on the implementation of the Great Green wall program which stresses the need for coordination of efforts between the Commission, the Member States implementation structures, Global Partners in the implementation of Great Green Wall for the Sahara and Sahel Initiative.

In view of the above decision, the African Union Commission has been collaborating with many Partners and collaborators in organizing various activities within the framework of combating land degradation and desertification in the dry lands of Africa.

The Objective of this Note verbale is therefore to the attention of the esteemed Member states the MOU between the Commission and SCIENZA PER AMORE and to encourage Member states to liaise with the above institutions to build partnership in view to support the Sustainable Land management programmes.

For further information, please contact Dr Elvis Paul Tangem, Coordinator, Great Green Wall initiative, Email: Elvis paulT@africa-union.org Tel 0115182862 and Mr. Almami Dampha Sr Policy Officer, DREA on email: Damphaa@africa-union.org or ext.

The Commission of the African Union avails itself of this opportunity to renew to the esteemed Embassies and the Governments the assurances of its highest considerations.

Addis Ababa, October 3rd, 2016



Embassies of the African Union Member States in Addis Ababa
Ministry of Foreign Affairs of the Federal Democratic Republic of Ethiopia

Cc: Liaison offices of RECs to AU
Embassy of the Republic of Italy to AU

Enc: Documents on initial projects

REA/ 429/1543.16

La Commissione dell'Unione africana porge i suoi omaggi alle illustri ambasciate degli Stati membri dell'Unione africana a Addis-Abeba e al Ministero degli Affari esteri della Repubblica federale democratica di Etiopia e ha l'onore di far riferimento a un protocollo d'accordo recentemente firmato tra la Commissione dell'Unione Africana e l'Associazione Scienza per Amore, Roma, un'impresa sociale italiana che opera nello sviluppo di tecnologie innovative per lo sviluppo sostenibile, l'ambiente e l'agricoltura. La firma di questo protocollo è conforme alla decisione dell'Assemblea, /AU/ Dec.376 (XVII) sulla realizzazione dell'Iniziativa Grande Muraglia Verde per il Sahel e il Sahara che sottolinea la necessità di un coordinamento degli sforzi tra la Commissione, le strutture esecutive degli Stati membri, i partner nella realizzazione della Grande Muraglia Verde per il Sahel e il Sahara. Considerando la decisione summenzionata, la Commissione dell'Unione africana ha collaborato con numerosi partner e collaboratori nell'organizzazione di diverse attività nell'ambito della lotta contro la degradazione delle terre e la desertificazione nelle terre aride d'Africa.

Il presente protocollo d'accordo mira a sviluppare una stretta collaborazione di lavoro nel campo della gestione sostenibile delle terre (GDT) nelle zone dell'Iniziativa Grande Muraglia Verde per il Sahara e del Sahel (GMV) dell'Unione africana e tutte le terre aride con il fine di realizzare progetti internazionali di cooperazione con titolare "Bits of Future: Food for All" (BFFA), che si basa sull'utilizzazione della tecnologia di separazione ipercritica (HYST), una delle tecnologie innovative per le zone aride al fine di ridurre le perdite post-raccolta del cibo attraverso un processo a flussi e ricavare energie rinnovabili in particolare biogas a partire da scarti, che contribuiscono tutti ai mezzi sostenibili di sussistenza nelle zone difficili altrimenti caratterizzate da una forte concorrenza sulle scarse risorse naturali, il cambiamento climatico e la perdita della biodiversità.

Nella promozione delle tecnologie Hyst, Scienza per Amore in collaborazione con Arte Quantica, un organismo culturale senza scopo di lucro, ha allestito una mostra impressionante di arte multimediale di cui i capolavori sono stati ispirati da Danilo Speranza e saranno venduti per generare fondi al fine di procurare queste tecnologie per gli Stati membri dell'UA. Ad oggi 8 paesi hanno firmato per l'adozione di queste tecnologie. Questi paesi sono i seguenti: Burkina Faso, Burundi, Camerun, Congo Brazzaville, Senegal, Somalia, Ruanda e Niger.

Inoltre, Scienza per Amore prevede di coinvolgere gli artisti africani nella produzione di opere d'arte in modo interattivo nell'ambito di un progetto di connessioni intercontinentali.

Scienza per Amore prevede anche di vendere alcune delle sue tecnologie ai paesi Occidentali e utilizzare i fondi per permettere ai paesi africani di avere accesso alle stesse tecnologie. Scienza per Amore lavora in stretta collaborazione con il governo italiano, il governo svizzero, la FAO, l'IFAD, la Banca Mondiale e la Banca africana di sviluppo.

L'obiettivo della presente nota verbale è quindi di richiamare l'attenzione degli illustri Stati membri su questa e di incoraggiare gli Stati membri a stabilire il collegamento con le istituzioni summenzionate per stabilire dei partenariati in vista di sostenere i programmi di gestione sostenibile delle terre (GDT).

È allegata alla nota verbale l'informazione supplementare che spiega nel dettaglio i differenti campi d'intervento di Scienza per Amore. Le illustri Ambasciate degli Stati membri dell'UA sono invitate a condividere questa informazione con le loro rispettive capitali.

Per maggiori informazioni, vi invitiamo a contattare il Dott. Elvis Paul Tangem, coordinatore dell'Iniziativa della Grande Muraglia Verde, Email: Elvis_paulT@africa-union.org Tel 0115182862 e il Sig, Almami Dampha Funzionario Politico Sr, DREA alla email: Damphaa@africa-union.org

La Commissione dell'Unione africana coglie questa occasione per rinnovare agli illustri Ambasciatori e ai Governi i sensi della sua più alta considerazione.

Addis-Abeba, il 6 Ottobre, 2016

Timbro
COMMISSIONE
DELL'UNIONE AFRICANA
ADISS ABEBA

Ambasciate degli Stati membri dell'Unione africana a Addis-Abeba, Ministero degli Affari esteri della Repubblica federale democratica di Etiopia

Cc: Gli uffici di collegamento dei CER presso l'UA
Ambasciata della Repubblica d'Italia presso l'UA

All. Documenti sui progetti iniziali